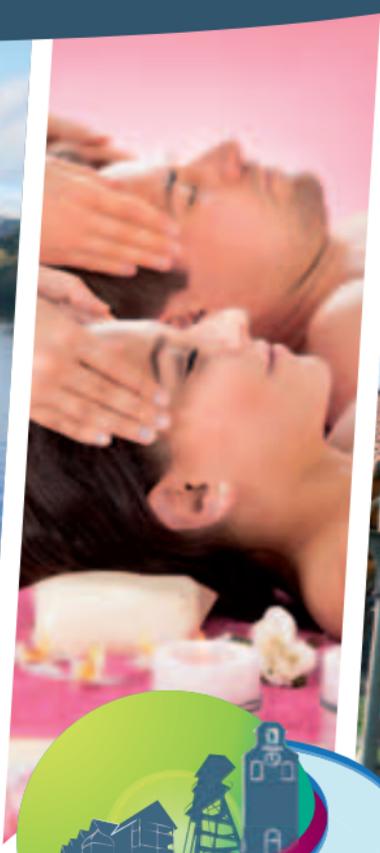


DESTINATION PAYS DECAZEVILLOIS - VALLÉE DU LOT

GUIDE TOURISTIQUE

2018



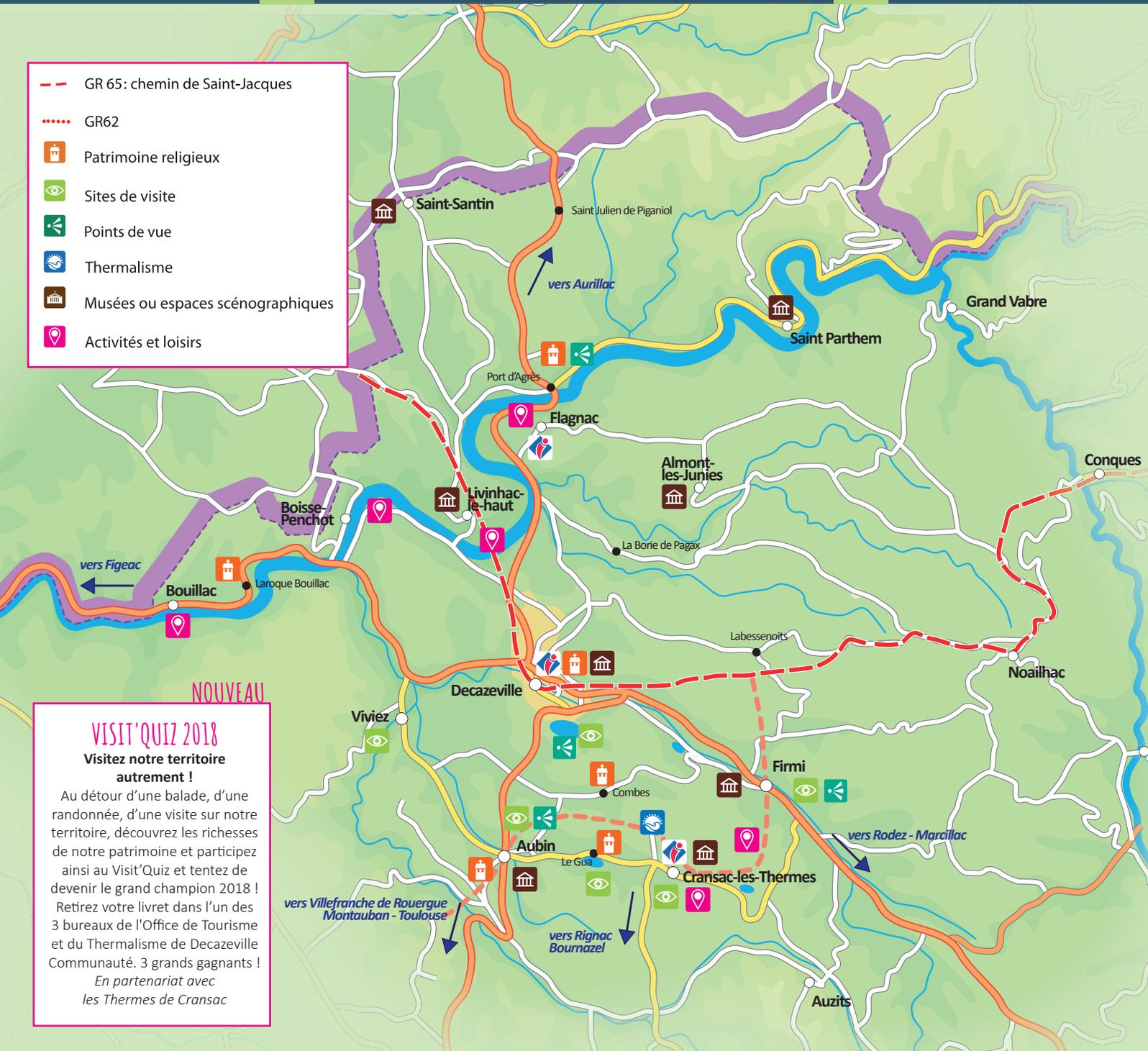
DECAZEVILLE
COMMUNAUTÉ

ALMONT-LES-JUNIES / AUBIN / BOISSE-PENCHOT
BOUILLAC / CRANSAC-LES-THERMES / DECAZEVILLE
FIRMI / FLAGNAC / LIVINHAC-LE-HAUT
SAINT-PARTHEM / SAINT-SANTIN / VIVIEZ

AVEYRON
VIVRE VRAI



-  GR 65: chemin de Saint-Jacques
-  GR62
-  Patrimoine religieux
-  Sites de visite
-  Points de vue
-  Thermalisme
-  Musées ou espaces scénographiques
-  Activités et loisirs



NOUVEAU

VISIT'QUIZ 2018

Visitez notre territoire autrement !

Au détour d'une balade, d'une randonnée, d'une visite sur notre territoire, découvrez les richesses de notre patrimoine et participez ainsi au Visit'Quiz et tentez de devenir le grand champion 2018 ! Retirez votre livret dans l'un des 3 bureaux de l'Office de Tourisme et du Thermalisme de Decazeville Communauté. 3 grands gagnants !

En partenariat avec les Thermes de Cransac



DÉCOUVREZ

Notre territoire est situé à l'ouest du département de l'Aveyron, alliant les richesses du passé industriel et minier et les charmes de la rivière Lot.

Carrefour des contrastes, notre région est une invitation à la découverte, à la détente, aux plaisirs de la table, à la convivialité, à l'authenticité.

Partez à la rencontre d'un territoire atypique, changez de rythme, plongez dans le bien-être, retrouvez l'histoire des hommes.

TO DISCOVER

Our area is situated in the Western Aveyron combining the industrial and mining history with the beauty of the Lot river.

A crossroad of contrasts, we offer you an open invitation : to explore, unwind and enjoy our food, hospitality and authentic charm.

Become more familiar with this exceptional area. Change gear, slow down, recharge your batteries and discover the history of the people who live here.

S'ÉVADER

*Where to go ?
Para evadirse
p.06*

SE DÉTENDRE

*Sport and leisure activities
Para distraerse
p.24*

DÉGUSTER

*Where to eat ?
Para degustar
p.42*

DESCUBRIR

Nuestro territorio está situado al oeste del departamento del Aveyron y une las riquezas del pasado industrial y minero y los encantos del río Lot.

Cruce de contrastes, nuestra región le invita a descubrir, a relajarse, a disfrutar de su gastronomía, de su fácil convivencia, de su autenticidad.

Sal al encuentro de una tierra atípica, cambia de ritmo, goza del bien estar y descubre la historia de nuestra gente.

WHERE TO GO ?

PARA EVADIRSE

S'ÉVADER

Au gré de vos envies,
ouvrez l'éventail des siècles !

Notre région a connu un essor minier
important avec l'exploitation du charbon
entraînant une épopée industrielle.

Découvrez l'histoire d'un territoire,
l'histoire des hommes,
l'histoire des paysages !
Suivez le fil du temps, le fil de l'eau,
le fil de la vie...

*This area has a rich and emotive story to tell : the
growth of coal mining in the golden age of the
Industrial Revolution. Discover the history of our
region, people and landscapes.*

*Si lo deseas, ¡ abre el abanico de los siglos !
Conoció nuestra región una edad de oro con el
desarrollo importante de la explotación del carbón y
la industria siderúrgica y metalúrgica.
¡ Descubre la historia de un territorio, la historia de su
pueblo, la historia de sus paisajes ! Sigue el curso del
tiempo, el curso del agua, el curso de la vida...*



le charbon
les hommes
l'histoire

SITES / SITES / SITIOS

AUBIN

Site du Fort et Vieil Aubin

Tél. 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr

www.aubin12.com

De cette ancienne forteresse féodale nous sont parvenus l'église de la Cène, la tour de défense et les vestiges du logis seigneurial et d'habitations. De nombreux escaliers, taillés dans l'escarpement du rocher conduisent au sommet du site où se dévoile un superbe panorama sur la vallée et la ville d'Aubin. A l'entrée, le buste de la Vierge à l'enfant accueille le visiteur. Au Vieil Aubin, sur l'ancienne place du marché, la halle aux grains et ses 5 vénérables mesures à grains date du XIV^e siècle. A proximité, belles maisons à colombages.

Aubin Fort : Ancient feudal fortress : church and lookout tower. Panoramic view of the valley

El Fuerte de Aubin : Antigua Fortaleza feudal : iglesia y torre de defensa. En lo más alto del paraje, una vista panorámica del valle.

Ouverture

Visite libre toute l'année, dépliant à disposition à l'Office de Tourisme et du Thermalisme. Visites guidées pour individuels d'avril à octobre. Groupes toute l'année sur réservation.

Tarifs de la visite guidée Adulte : 3 € / enfant de 8 à 12 ans : 1.50 € / enfant - de 8 ans : gratuit.



Plateau des Forges du Gua

Tél. 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr

www.aubin12.com

Ensemble architectural et patrimonial issu de la révolution industrielle : cheminées à têtes ouvragées, école Jules Ferry, église Notre-Dame, plan d'eau, arcades, mémorial des fusillés...

The Forges : Collection of heritage buildings from the industrial revolution : factory chimneys, arcades, school, church, memorial.

Las Herrerías : Conjunto patrimonial surgido durante la revolución industrial : chimeneas, arcadas, escuela, iglesia, memorial

Ouverture

Visite libre toute l'année, dépliant à disposition à l'Office de Tourisme et du Thermalisme. Visites guidées pour individuels d'avril à octobre. Groupes toute l'année sur réservation.

Tarifs de la visite guidée Adulte : 3 € / enfant de 8 à 12 ans : 1.50 € / enfant - de 8 ans : gratuit.



DECAZEVILLE

La Découverte et le chevalement de mine

Tél. 05 65 43 18 36

officetourismedecazeville@wanadoo.fr

www.decazeville-tourisme.com

Ancienne mine de charbon à ciel ouvert aux dimensions exceptionnelles et le chevalement du puits de mine, témoins de l'importante activité minière du Bassin.

Signalétique patrimoniale sur le site.

Visite guidée autour du patrimoine minier et industriel de Decazeville (incluant le site de la Découverte et le Musée du patrimoine industriel et minier) et de nombreuses animations sur le thème de la faune et la flore.

The open coal mine : The old open coal mine with exceptional size and the mine shaft, two witnesses of the coal and steel industries of the region.

La mina a cielo abierto : La mina a cielo abierto con dimensiones excepcionales y el pozo de mina, dos testigos de las antiguas actividades industriales del carbón y de la siderurgia.

Ouverture

Accès libre toute l'année. Sentiers de randonnées balisés. Visites guidées pour individuels d'avril à octobre. Groupes toute l'année sur réservation.

Animations : Fréquence grenouilles (observation et écoute des amphibiens) vendredi 6 avril 2018.

Tarifs de la visite guidée Adulte : 3 € / enfant de 8 à 12 ans : 1.50 € / enfant - de 8 ans : gratuit.



FIRMI

Le Puy de Wolf

puydewolf.n2000.fr

Certains le prendraient pour un ancien volcan, d'autres pour un terril issu de la mine toute proche tant sa couleur rouille et sa forme dénotent avec le paysage ambiant. Pourtant, le Puy de Wolf n'est ni l'un, ni l'autre. Sa roche aux jolis reflets verts, la serpentinite, est une rareté géologique qui chamboule la vie des plantes. La végétation y est très discrète et capable de résister à la toxicité du sol. Les habitats naturels, la flore et la faune du Puy de Wolf sont si rares et sensibles qu'il est protégé au niveau Européen via le réseau Natura 2000.

Wolf Puy : The Puy de Wolf is the largest Serpentinite massif in Europe. It is listed as a Natura 2000 zone.

El Puy de Wolf : El Puy de Wolf es el mayor macizo de serpentinita de Europa. Clasificado Natura 2000.

Ouverture

Visites guidées pour les individuels et les groupes d'avril à octobre.

Tarifs de la visite guidée Nous consulter



VILLAGES TYPIQUES

AUTHENTIC VILLAGES / PUEBLOS TÍPICOS

LAROQUE-BOUILLAC

Situé dans une gorge étroite au bord du Lot, le village s'accroche à une pente abrupte. Ruines du château du X^e siècle, église du XVII^e siècle.

Laroque Bouillac: Small village located near a narrow gorge of Lot river and hanging at a steep slope

Laroque Bouillac: Pequeño pueblo situado en la estrecha valle del río Lot y colgado en la roca



SAINT-PARTHEM

Le village s'étire dans une gorge étroite et pittoresque en bordure du Lot et a conservé son patrimoine comme en témoignent ses maisons typiques, son église et sa placette.

Saint Parthem: Typical village with lauze roof constructions, church, small place situated near the Lot river

Saint Parthem: típico pueblo con construcciones enlecha de lauze, iglesia, pequeña plaza localizado en el valle del río Lot



SAINT-SANTIN

Village unique en France pour sa double identité, situé sur deux départements et deux régions : deux églises, deux mairies... On y découvre deux types d'architecture et un espace d'interprétation.

Saint Santin: Village with a double identity situated in 2 different departments: 2 churches, 2 town halls... Rendering area

Saint Santin: pueblo con doble identidad localizado en 2 diferentes departamentos... Espacio escenográfico



PATRIMOINE RELIGIEUX

RELIGIOUS PATRIMONY / PATRIMONIO RELIGIOSO

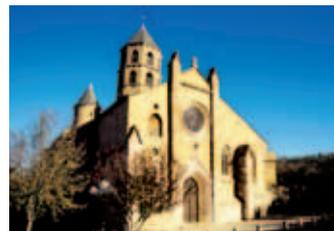
AUBIN

Tél. 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr

www.aubin12.com

Église Notre-Dame d'Aubin



Classée aux Monuments Historiques. Édifice construit au XII^e siècle, remanié au XV^e, mêlant harmonieusement styles roman et gothique. Elle séduit le visiteur par les trésors qu'elle renferme : un Christ en bois polychrome roman, un chapiteau roman historié, un autel roman, un enfeu gothique... Elle s'inscrit aussi dans le XXI^e siècle avec un ensemble de vitraux contemporains, œuvre du peintre Daniel Coulet et du maître verrier Dominique Fleury.

Aubin's Notre Dame Church: A beautiful church with a combination of romanesque and gothic styles. Contemporary stained glass. Listed Historic Monument.

Iglesia Notre Dame de Aubin: Muy bonito edificio mezclando estilo románico y gótico. Vidrierías de colores contemporáneos. Clasificado Monumento histórico.

Ouverture

Visite libre sur demande, clé à retirer au bureau de Cransac-les-Thermes.

Dépliant de visite à disposition à l'Office de Tourisme et du Thermalisme.

Visites guidées individuels d'avril à octobre.

Groupes toute l'année sur réservation.

Tarifs de la visite guidée

Adulte : 3 € / enfant de 8 à 12 ans : 1.50 €
enfant - de 8 ans : gratuit.

Église Notre-Dame des Mines, Combes



Inscrite aux Monuments Historiques.

Église parée de briques, construite en 1949, elle renferme dans son chœur des peintures murales de Gabriel Genies rendant hommage au dur travail des mineurs. Combes s'est développé autour du carreau de la mine et des mines à ciel ouvert au début du XIX^e siècle. Entre habitat, écoles, église, coopératives... le paternalisme est ici très marqué. Un parcours invite le visiteur à découvrir les témoins de cette épopée industrielle.

Notre Dame Church of the Mines: Brick faced, this church's choir contains mural paintings in orange and blue tones, paying homage to the difficult work of the miners. Listed Historic Monument.

Iglesia Notre Dame de las Minas: Cubierta de parillos, en el coro podemos hallar pinturas murales dedicadas al trabajo de los mineros. Clasificado Monumento histórico.

Ouverture

Tous les jours de 9h à 18h (digicode)

Dépliant de visite à disposition à l'Office de Tourisme et du Thermalisme.

Église Notre-Dame du Gua



Inscrite aux Monuments Historiques. Symbole de l'architecture industrielle, elle se distingue par sa charpente de fonte et d'acier coulée sur le plateau des Forges du Gua, situé juste en face.

Notre Dame church of Gua : Metallic structure casts at the steel company. Listed Historic Monument.

Iglesia Notre Dame del Gua : Estructura metálica fundido al frente en las Acerías. Clasificado Monumento histórico

Ouverture Travaux de restauration en cours. S'adresser à l'Office de Tourisme et du Thermalisme pour connaître les périodes d'ouverture.

DECAZEVILLE

Chemin de croix de Gustave Moreau en l'église Notre-Dame

Tél. 05 65 43 18 36

officetourismedecazeville@wanadoo.fr
www.decazeville-tourisme.com



L'église Notre-Dame du XIX^e siècle abrite un trésor artistique : les 14 tableaux du chemin de croix peint par Gustave Moreau en 1862. Seul chemin de croix symboliste qui existe au monde, classé Monument Historique.

The Stations of the Cross by Gustave Moreau : 14 paintings of the Stations of the Cross painted in 1863 by the famous French artist Gustave Moreau. It is the only symbolist Stations of the Cross in the world. Classified Historic Monument.

Camino de Cruz de Gustave Moreau : La iglesia Notre Dame tenga el único camino de cruz simbolista en el mundo. Clasificado Monumento histórico.

Ouverture

Visite libre toute l'année.
Dépliant de visite disponible à l'église et à l'Office de Tourisme et du Thermalisme.
Visite commentée : individuels d'avril à octobre et groupes sur réservation toute l'année.

Tarifs de la visite commentée adulte : 3€
Enfant de 8 à 12 ans : 1.50 €
Enfant - de 8 ans : gratuit

FLAGNAC

Église Saint Martin



Église paroissiale construite à partir de 838 par les soins et sous la direction des moines de Conques, elle fut modifiée en style gothique au XV^e siècle avant d'être agrandie au début du XX^e siècle. Elle offre ainsi un échantillon d'architecture au fil des siècles conservant un chevet polygonal roman de qualité, une nef gothique, une travée et un clocher contemporains. Croix de procession et reliquaire monstrance du XV^e siècle.

Flagnac Church : Built thanks to the Conques' monks from the VIIth century, in romanesque style, she was modified in the XVth century in a gothic style before an extension in a contemporary style.

Iglesia de Flagnac : Edificada gracias a los monjes de Conques a partir del siglo VII en el románico estilo, la iglesia fue transformada en el siglo XV en estilo gótico antes de una extensión en un contemporáneo estilo.

Ouverture

Tous les jours de Pâques à Toussaint

LIVINHAC-LE-HAUT

Église St Pierre de Laroque Bouillac



Église construite à partir de 1779, en remplacement de la chapelle du château, ses travaux s'achevèrent 40 ans plus tard avec l'édification du clocher. Elle conserve une croix processionnelle du XIV^e siècle, un reliquaire et un retable du XVIII^e siècle. Elle accueille depuis 2017 un triptyque œuvre du sculpteur Hervé Vernhes. Chapelle des gabarriers.

Laroque Bouillac St Pierre Church : Built from 1779 to replace the castle's chapel, she was finished 40 years later with the construction of the bell tower.

Iglesia St Pierre de Laroque Bouillac : Edificada a partir de 1779 para remplazar la capilla del castillo, fue acabada 40 años después con la construcción del campanario.

Ouverture Tous les jours.
Bouton pressoir avec audioguide

SAINT-PARTHEM PORT-D'AGRES

Chapelle du château de Gironde



Château de Gironde du XI^e-XVIII^e siècle (privé). Dans l'ancienne chapelle du château : vierge en bois du XIV^e siècle, reliquaire du XV^e siècle, série de toiles réalisée par Hervé Vernhes où les scènes de la vie de notre campagne rouergate remplacent celles des textes bibliques. Panorama sur la Vallée du Lot.

Chapel of Gironde Castel : XIVth century Virgin wood, XVth century reliquary, paintings about country life. Panoramic view of the Lot valley.

Capilla del Castillo de Gironde : virgen del siglo XIV, relicario del siglo XV, pinturas sobre la vida en el campo. Vista panorámica del valle de Lot.

Ouverture

D'avril à octobre de 8h à 20h.
De novembre à mars de 8h à 18h.
Guide vocal sur place.

MUSEES & ESPACES SCENOGRAPHIQUES

MUSEUMS & RENDERING AREAS

MUSEOS Y ESPACIOS ESCENOGRÁFICOS

AUBIN

Musée de la Mine Lucien Mazars

Allée du Musée

Tél. 05 65 43 58 00 ou 06 51 55 68 20

www.museedelamine-lucienmazars.com

Le musée présente l'histoire des mines de charbon et du bassin houiller à travers de riches collections de documents d'archives, d'outils, de lampes de mineurs. Une galerie de mine reconstituée évoquant les conditions de travail se termine par la simulation d'un coup de grisou... Saisissant !

Mine Museum Lucien Mazars : History of mining and industry of the Aubin-Decazeville area. Reconstruction of a mine gallery with a simulation of a firedamp explosion.

Muséo de la Mina Lucien Mazars : Historia de las minas y de la industria de la cuenca de Aubin-Decazeville, simulación de una explosión de grisú en una galería de mina.

Ouverture

Avril/mai/octobre : mardi, jeudi et samedi de 14h à 17h30.

Juin et septembre : tous les jours de 14h à 18h sauf le dimanche.

Juillet et août : tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h sauf le lundi.

Groupes toute l'année sur réservation.

Tarifs Individuel : libre participation .

Groupe - de 20 pers. : 20€

Groupe + de 20 pers. : 1.50€/pers.

Forfait scolaire : 20€

Gratuit pour les scolaires de Decazeville Communauté.

Maison Départementale de la Mémoire, Résistance, Déportation et Citoyenneté

Place Jean Jaurès

Tél. 05 65 63 61 00 - 06 86 47 79 85

maison-resistance-aubin.asso-web.com

Espace dédié à la période la plus sombre du XX^e siècle : la seconde guerre mondiale. Histoire, récits, témoignages, photos... sur ces années noires en Aveyron et en France.

Departmental home of Memory, Resistance, Deportation and citizenship : Area dedicated to the darkest period of the 20th century : the second world war.

Casa Departamental de la Memoria, Resistencia, Deportación y Ciudadanía : Espacio dedicado al periodo más oscuro del siglo XX : la segunda guerra mundial.

Ouverture

D'avril à novembre les mercredis de 14h30 à 18h. Groupe toute l'année sur réservation.

Tarifs Libre participation.



MUSÉE de la Mine

" Lucien MAZARS "

12110 AUBIN

Tél. 05 65 43 58 00
ou 06 51 55 68 20



Avril/mai/octobre : mar. jeu. et sam. de 14h à 17h30
Juin et septembre : tous les jours de 14h à 18h sauf le dim.
Juillet et août : tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h sauf le lundi

AVEYRON
VIVRE VRAI

Antenne du Musée du Rouergue

CRANSAC-LES-THERMES

Musée "Les Mémoires de Cransac", mine et thermalisme

L'Envol - Place Jean Jaurès (1^{er} étage de l'OTT)

Tél. 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr

www.cransac-les-thermes.fr

Histoire locale (mine et thermalisme), histoire sociale, transformation des paysages, mémoires individuelle et collective, constitution des archives d'une collection, création contemporaine, autant de facettes qui sont abordées dans ce musée à travers maquettes, plans, photos, films, témoignages...

Le musée fait partie intégrante de l'œuvre d'art contemporain La Triangulaire de Cransac.

Museum of Cransac Memories : Mining and spa history in Cransac. Cransac-les-Eaux, Cransac-les-Mines and Cransac-les-Thermes are presented with numerous photographic reproductions, plans, animated models.

Museo Las Memorias de Cransac : Historia local de las minas y del termalismo in Cransac, Cransac-les-eaux, Cransac-les-Mines y Cransac-les-Thermes, tres historias contadas con numerosas fotografias, mapas, películas, testimonios, maquetas de la ciudad.

Ouverture

Février : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 17h.

Mars, avril, novembre : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 17h, le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h.

De mai à octobre : du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 15h à 18h, le samedi de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h.

Tarifs Individuel : 3.50€ / Gratuit - de 12 ans / Cransacois : 1.50€

Groupes (mini 10 pers.) : 2€/pers. / Forfait scolaire : 20€

Gratuit pour les scolaires de Decazeville Communauté



DECAZEVILLE

Musée du patrimoine industriel et minier

ZI du Centre

Tél. 05 65 43 09 18

aspibd0832@orange.fr // www.musee-patrimoine-industriel-minier.net

Historique du bassin minier et industriel à travers la sauvegarde du patrimoine lié au charbon, à l'acier, au verre et au zinc (exposition de photos, machines et maquettes).

Reconstitution de 2 types de galeries de mine avec leur équipement intérieur.

Mining and Industrial Patrimony Museum - Industrial heritage : steel, metal, glass, bricks.

Mining heritage : extraction of coal in the pits and open mines. Exhibition of material, pictures.

Museo del patrimonio industrial y minería - Industrial herencia, acero, metal, vidrio, ladrillos.

Minería herencia : extracción del carbón en las minas y en la mina a cielo abierto.

Ouverture

De janvier à mi-mai : mardi, mercredi et jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h.

De mi-mai à fin octobre : jeudi de 14h à 18h.

Groupes toute l'année sur réservation.

Tarifs Individuel : libre participation / Groupe : 1,50€/pers. / Scolaire : gratuit

MUSÉE LES MÉMOIRES DE CRANSAC

Mine et Thermalisme



Replongez dans l'histoire de la ville de Cransac : Cransac-Les-Eaux et son thermalisme, Cransac-Les-Mines avec ses puits, ses découvertes, ses grèves et Cransac-Les-Thermes avec le nouveau thermal !

Maquettes dont celle du carreau de la mine en 1950 animée par des petits trains, films, plans, photos, cartes postales, témoignages !



Découvrez aussi la Triangulaire de Cransac, œuvre d'art contemporain en hommage à l'histoire de la ville.

Tél. 05 65 63 06 80

www.cransac-les-thermes.fr



FIRMI

Collection archéologique de Girmou

Centre culturel La Serpentine - Place Irénée Quintard

Tél. 05 65 63 43 02

mairie.firmi@wanadoo.fr

Cette exposition met en valeur les collections issues des fouilles d'une villa gallo-romaine, vaste habitation qui était aussi le centre d'une exploitation agricole, construite aux alentours de 50 av. JC. Les objets découverts témoignent de la vie à Firmi à l'époque antique.

Girmou Archaeological collection

Exhibition : archeological excavations from the site of Girmou, agricultural tools and interior of last century.

Colección arqueológica de Girmou

Exposición : herramientas agrícolas e interiores del siglo pasado, excavaciones arqueológicas del sitio de Girmou.

Ouverture

Mercredis de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h,
Samedis de 9h à 12h.

LIVINHAC-LE-HAUT

Musée de l'uniforme

630 avenue Paul Ramadier

Tél. 05 65 43 54 80

La collection permanente est une chronologie de l'uniforme militaire de 1830 à la décolonisation complète en 1962 en passant par le second empire, la troisième république de 1871, les guerres de 1914-1918 et 1939-1945. Vous y verrez des reconstitutions comme une tranchée de la guerre de 1914... et des projections de films de l'INA.

Uniform Museum

Museum of the human adventure, chronology of military uniforms from 1830 to 1962.

Museo del uniforme

Museo de la aventura humana, cronología del uniforme militar de 1830 a 1962.

Ouverture

De mars à octobre, les après-midis.
Groupes sur réservation.

Tarifs Adulte : 2 € / Enfant 10 à 18 ans : 1 €
Enfant - de 10 ans : gratuit.

SAINT-PARTHEM

Terra Olt

Tél. 05 65 63 27 96

contact@tourisme-valleedulot.com

www.terra-olt.com



Franchissez les portes du temps et faites un bond de 110 ans en arrière ! A travers 10 espaces surprenants, vivez un moment de la vie des hommes de la vallée au siècle dernier ! Grâce à une mise en scène totalement nouvelle, des automates, des effets spéciaux étonnants et un concept de visite de dernière génération, vous vivrez des moments fantastiques remplis d'émotions, de découvertes et de surprises.

Terra Olt : An account of man's cohabitation over the centuries with this nourishing, slow-moving, welcoming and sometimes threatening river. A permanent, magical spectacle in a visual, musical atmosphere. Interactive trail, children's corner, garden. Video projections, models, boutique.

Terra Olt : Un testimonio de la cohabitación al filo del tiempo de los hombres con este río a la vez abastecedor, laborioso, acogedor, y veces hasta amenazador. Un espectáculo mágico permanente en un ambiente visual y musical. Recorrido interactivo, espacio infantil, jardín.

Ouverture

Juin : mardi, mercredi, samedi et dimanche de 14h à 17h30 (dernier départ).

Juillet et août : du mardi au dimanche de 14h à 17h30 (dernier départ), le mercredi jusqu'à 18h30. Accueil des groupes d'avril à novembre sur réservation.

Tarifs Adulte : 5.50€ / Enfant de 5 à 12 ans : 3€
Enfant - de 5 ans : gratuit.

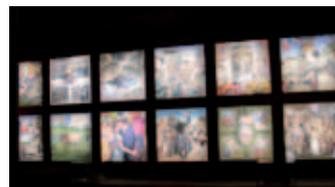
SAINT-SANTIN

Petit théâtre de Pierre-Marie et maison de Marie-Pierre

Tél. 05 65 63 27 96

contact@tourisme-valleedulot.com

www.tourisme-valleedulot.com



Imaginez un village situé sur 2 cantons, 2 départements et sur 2 régions différentes. Avec 2 églises, 2 mairies, 2 facteurs, 2 journaux, 2 races de vache, un terrain de football qui permet aux équipes de marquer des buts une mi-temps dans l'Aveyron, une mi-temps dans le Cantal. À Saint Santin le village double, il y a même une maison traversée par la frontière. Découvrez les histoires drôles, tragiques ou cocasses de ce petit village dans "le petit théâtre de Pierre-Marie" à Saint Santin d'Aveyron et dans "la maison de Marie-Pierre" à Saint-Santin-de-Maurs.

Pierre-Marie's small theatre and Marie-Pierre's house :

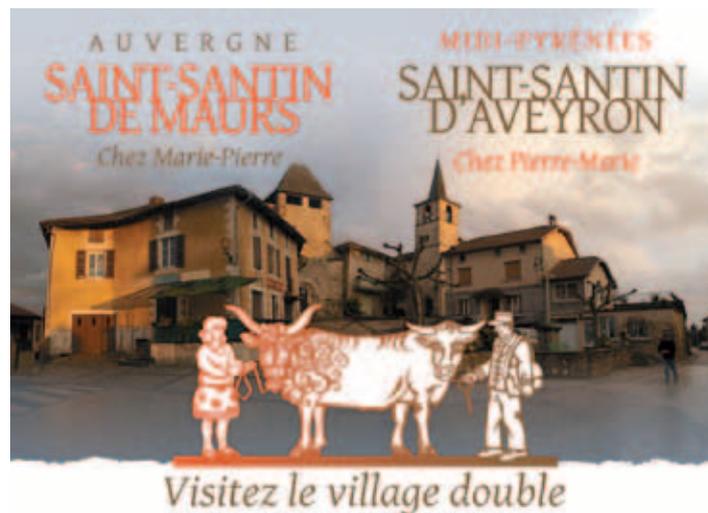
Small exhibitions. Interior spectacle, one side Cantal, one side Aveyron give all the necessary keys to discover the history of the village.

Pequeño teatro de Pierre-Marie y Casa de Marie-Pierre :

Dos pequeñas exposiciones. Espectáculo de interior, una sobre el Cantal y otra sobre el Aveyron, ofrecen todas las claves necesarias para descubrir la historia del pueblo.

Ouverture Tous les jours de 10h à 19h.

Tarifs Monnayeur : 2 € pour la séance par site (environ 20 pers.).



FRANCHISSEZ...

LES PORTES DU TEMPS

visitez...

Terra
Il était une fois la vallée...
Il était una fois la valle...

Olt

www.terra-olt.com

Descendez la rivière Lot, comme les gabarriers autrefois !
Projection à 180°!

INFOS, RÉSERVATIONS : 05.65.63.27.96



Durée de la visite env : 55mn
Départ toutes les 10 min.
Réservation conseillée

MOULIN MILL / MOLINO

VIVIEZ

Moulin du Barry Haut

Tél. 06 83 68 32 02

moulin-du-barry@laposte.net

www.viviez.fr

Le moulin du Barry Haut est utilisé depuis le XV^e siècle pour la production de farine : l'eau du Riou-Viou chute de 6 mètres sur la roue à augets et le blé se transforme peu à peu en farine. Le visiteur suit en direct les différentes étapes.

Barry Haut Mill : Watermill built in 1830 for flour production and working with the water of the Riou-Viou. The water is channeled several hundred yards upstream of the mill and falls from 6m into the paddle wheel. Projection about water mills.

Molino del Barry Haut : Molino de harina hidráulico en el Riou-Viou. El agua del Riou-Viou cae a 6 metros de altura y el trigo se transforma poco a poco en harina. El visitante puede ver las diferentes etapas de fabricación.

Ouverture

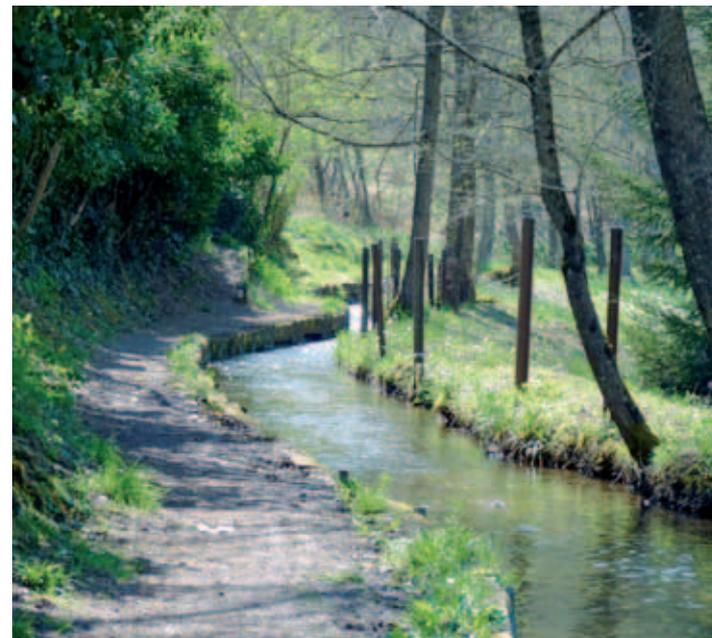
D'avril à octobre le 2^{ème} et dernier vendredi après-midi du mois.

De novembre à mars le dernier vendredi après-midi du mois. Fermé en décembre.

Mise en fonctionnement du moulin à 15h et à 17h.

Groupe toute l'année sur réservation.

Tarifs Adulte : 4€ / Enfant : 2€ / Groupe : 3 €/adulte



ART CONTEMPORAIN CONTEMPORARY ART / CONTEMPORANO ARTE

AUBIN

Vitraux de l'église Notre-Dame d'Aubin

Tél. 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr
www.aubin12.com



Ouvre du peintre Daniel Coulet et du maître verrier Dominique Fleury, les douze vitraux figuratifs, réalisés entre 1996 et 2004, illustrent des épisodes de la vie de deux personnages qui bénéficient d'une grande dévotion dans la région : le Père Marie-Eugène de l'enfant Jésus, carme fondateur de l'Institut Notre-Dame de Vie, et Sainte Émilie de Rodat, fondatrice à Aubin de la Congrégation de la Sainte Famille. Les vitraux de Daniel Coulet font partie du parcours "Art dans l'espace public en Aveyron".

Stained glass of Aubin's Notre Dame Church : stained glass ensemble, work of the painter Daniel Coulet and the master glass-worker Dominique Fleury about the lives of Ste Émilie de Rodat and Père Marie-Eugène de l'enfant Jésus, two people who benefit a big devotion in Aubin

Vidrierías de la iglesia Notre Dame d'Aubin : vidrierías, obras del pintor Daniel Coulet y del maestro vidriero Dominique Fleury sobre la vida de dos personajes que benefician de una grande devoción en Aubin : Ste Émilie de Rodat y el Padre Marie-Eugène de l'enfant Jésus.

Ouverture

Visite libre sur demande, clé à retirer au bureau de Cransac-les-Thermes.
Dépliant de visite à disposition à l'Office de Tourisme et du Thermalisme
Visites guidées pour les individuels d'avril à octobre.
Groupe toute l'année sur réservation.

Tarifs de la visite guidée

Adulte : 3€
Enfant de 8 à 12 ans : 1.50€
Enfant - de 8 ans : gratuit



CRANSAC-LES-THERMES

La Triangulaire de Cransac

Tél. 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr
www.cransac-les-thermes.fr

Autour de trois pôles, la Triangulaire de Cransac est l'aboutissement d'une longue réflexion sur l'histoire locale. Cette œuvre d'art contemporain, déclinée en trois pôles, est la réponse à une commande passée à l'artiste Joëlle Tuerlinckx entre la ville de Cransac, la Fondation de France et son programme Nouveaux Commanditaires et le Ministère de la Culture et de la Communication.

L'œuvre se compose d'un 'Monument-Mémoire' de 34 m. de hauteur érigé sur l'ancien carreau de la mine, près du puits n°1 (le monument représente un dixième de sa profondeur) et de deux pôles désignés par l'artiste comme Vitrine Contemporaine et Vitrine Historique (dans le musée Les Mémoires de Cransac).

The Triangular of Cransac : The artist's work, entitled "La Triangulaire de Cransac, Musée de la Mémoire - Propriété Universelle", combines a sculpture - the 'Monument-Mémoire' - with two 'showcases' that present the archives compiled at the preparatory phase as well as upon completion of the work. The artist is Joëlle Tuerlinckx.

La Triangular de Cransac : La obra titulada "La Triangulaire de Cransac, Musée de la Mémoire - Propriété Universelle" combina la creación de una escultura, el 'Monumento-Memoria', con dos 'escaparates': dos espacios que exponen los archivos reunidos durante el estudio y luego la realización de la obra. Es la obra de la artista Joëlle Tuerlinckx.

Ouverture

Visite libre du Monument-Mémoire toute l'année.
Visite de la Vitrine Contemporaine du lundi au vendredi en janvier, février et décembre et du lundi au samedi de mars à novembre.
Visite de la vitrine historique aux jours et horaires d'ouverture du musée Les Mémoires de Cransac (voir page 16).
Commentaires lors des visites guidées de la ville de Cransac de mars à novembre.



LA TRIANGULAIRE DE CRANSAC

Œuvre d'art contemporain dans l'espace public de l'artiste Joëlle Tuerlinckx

AUTOUR DE TROIS PÔLES

Le 'Monument-Mémoire'

de 34 m. de hauteur érigé sur l'ancien carreau de la mine,

La Vitrine Contemporaine

située sur la Place Jean Jaurès

La Vitrine Historique

dans le musée Les Mémoires de Cransac



Tél. 05 65 63 06 80

www.cransac-les-thermes.fr



SPORT AND LEISURE ACTIVITIES

PARA DISTRAERSE

SE DÉTENDRE

Vacances sportives ou de détente, la richesse de notre région vous permettra de faire le plein d'énergie.

A pied, à cheval ou à vélo, la nature joue l'exception, le spectacle s'offre à vous.

Follow the meandering River Lot and its tributaries. You'll be charmed by the stunning colours and the contrasting landscapes as well as the endless possibilities : fishing, rowing, canoeing, swimming and many other water-based activities. Take a deep breath... unwind... feel the stress slip away.

Con vacaciones deportivas, o descanso y tranquilidad, la riqueza de nuestra región le permitirá recobrar todas sus energías.

Andando, cabalgando, en bici o en canoa, disfruta del hermoso espectáculo que le ofrece una naturaleza excepcional.

détente
nature
sports



THERMALISME & BIEN ÊTRE

THERMALISM AND WELLNESS / TERMALISMO Y BIENESTAR

CRANSAC-LES-THERMES

Établissement thermal

Renseignements et réservations : 05 65 63 09 83 - Fax : 05 65 63 28 81

Les étuves de vapeurs sulfureuses de l'Établissement Thermal de Cransac-les-Thermes s'appuient sur un phénomène géologique unique en Europe : "la montagne qui brûle", en occitan "lou puech que ard" : la combustion souterraine spontanée des schistes pyriteux donne naissance aux vapeurs chaudes, qui s'échappent du sol à une température de 120°. Chargées de principes rares, ces vapeurs naturellement refroidies arrivent en cabine de soins à 42° pour soulager les rhumatismes, le mal de dos, l'arthrose cervicale et douleurs articulaires. Ce traitement soulage les douleurs et limite la prise médicamenteuse en antalgiques et anti-inflammatoires. La cure conventionnée est prise en charge en partie par la Sécurité Sociale. Offres complémentaires : en 2018, deux séjours spécifiques "Arthrose Cervicale & Cervicalgies" et "Lombalgie". Programme de 13 activités adaptées.

Plus que jamais, Cransac c'est LA Station du Rachis.

The steamrooms filled with sulphurous vapors represent a phenomenon unique in Europe.

The vapors are produced by underground combustion and reach the surface at very high temperatures. They are cooled and piped into the steam rooms. At Cransac, rheumatism, arthritis, arthrosis and the after effects of trauma are treated.

Los termas se llenan de vapores de azufre, lo que es un fenómeno único en Europa. Los vapores son producto de la combustión subterránea y emergen a temperaturas muy elevadas. Son enfriadas y llevadas hasta las termas. En Cransac, los reumatismos, artritis, artrosis y secuelas después de un traumatismo son tratados.

Ouverture Ouvert du mercredi 28 février au mardi 27 novembre 2018.



SPA thermal

Renseignements et réservations : 05 65 63 09 83 - Fax : 05 65 63 28 81

Dans ce bel espace dédié au bien-être de 120m², vous découvrirez : une cabine d'enveloppement, une table thermo-massante, une cabine pour les soins de pressothérapie et d'endermologie, un bain bouillonnant de micro-bulles, une salle de relaxation multi sensorielle, les rituels Delcléor (cabine soins du corps et cabine soins du visage), une tisanderie bio, du linge premium.

Thermal spa - At it's heart, this thermal spa is wholly dedicated to your well-being, to unwind and relax with a hydromassage bed, kaolin wraps, in a Jouvence spa bed (heating, floating, massaging), a multi-sense relaxation room.

El Spa thermal - En el centro termal, el spa es un espacio de bienestar : cama de hidromasaje, cama de Juventud (calentando, flotando, masajeando), salón de relajación...

Ouverture ouvert toute l'année.





LE BATEAU L'OLT



— AU FIL DE L'EAU —



CROISIÈRE DÉCOUVERTE

la beauté des paysages et de la nature



CROISIÈRE REPAS

une cuisine authentique dans un décor élégant

TÉL. 05 65 63 27 96

contact@tourisme-valleedulot.com - www.bateau-olt.com

AUTOUR DE L'EAU AROUND THE WATER / ALREDEDOR DEL AGUA

CROISIÈRES

Cruises / Crucero

FLAGNAC

L'Olt : bateau promenade et restauration dans la vallée du Lot

Tél. 05 65 63 27 96

contact@tourisme-valleedulot.com

www.bateau-olt.com



Au départ de Flagnac, laissez-vous entraîner au fil de l'eau en naviguant en silence grâce à la propulsion électrique et découvrez au détour de chaque méandre de la rivière, la faune, la flore, la beauté des paysages et de la nature. Embarquez à bord du bateau-restaurant et dégustez une cuisine authentique dans un décor élégant et soigné. 2 formules pour apprécier la quiétude et la beauté de la rivière (croisière découverte et croisière déjeuner).

The Olt boat : Leaving from Flagnac, boat trip and gourmet food discovering the river Lot, its beauty, the landscape of the valley and local gastronomy.

El Olt barco : A la salida de Flagnac crucero de descubrimiento o crucero con desayuno para descubrir el valle del río Lot, su belleza, sus paisajes y su tradicional gastronomía.

Ouverture

Du 2 mai au 15 octobre : Croisière déjeuner pour les groupes sur réservation (groupe de plus de 30 personnes) et pour les individuels suivant les disponibilités.

Du 1^{er} juillet au 31 août : Croisière découverte à 16h tous les jours sauf le lundi pour les individuels et les groupes.

Tarifs

Croisière déjeuner de 3h : adulte 37€, enfant 5 à 12 ans : 13€, enfant moins de 5 ans : gratuit.

Croisière découverte de 2h : adulte : 13 €, enfant 5 à 12 ans : 7 €, enfant moins de 5 ans : gratuit.

Base de Loisirs de Livinhac-le-Haut

" LES RIVES DU LOT "



Location de canoës, pédalos, vélos, paddles, bateaux électriques, aire de loisirs.

TÉL. 05 65 63 33 84

Base nautique "les cambous"

BOUILLAC



Randonnées de 10 à 27 km
Location de canoës et pédalos
Découverte de l'aviron par des
éducateurs diplômés
Le Club est ouvert toute l'année

TÉL. 05 65 63 20 31

ACTIVITÉS NAUTIQUES

Water activities / Actividades Náuticas

BOISSE-PENCHOT

Location d'embarcations

Camping le Roquelongue

Tél. 05 65 63 39 67

info@camping-roquelongue.com

www.camping-roquelongue.com

Location de canoës, kayaks, pédalos et barque de pêche à moteur.

Ouverture

Toute l'année selon conditions météo.

Tarifs Accès base de loisirs 4,30€.

+ 1€ par matériel loué (sauf barque de pêche 10€ la demi-journée).

BOUILLAC

Base nautique les Cambous

Tél. 05 65 63 20 31 - 05 65 63 64 20 (Président)

aviron.bouillac@gmail.com

sites.google.com/site/avironbouillac



Initiation à l'aviron, encadrement assuré par initiateurs diplômés FFA. Location de canoës (possibilité de parcours au départ de Grand-Vabre ou Saint-Parthem). Location de pédalos.

Ouverture Juillet - Août : tous les jours

Le reste de l'année sur rendez-vous.

Tarifs

Location canoë 3 places : 15€, parcours canoë de 35€ à 65€ ; pédalo 15€ ; initiation aviron 12 €/adulte.

FLAGNAC

Location d'embarcations

Camping le Port de Lacombe

Tél. 04 90 36 52 20

camping-leportdelacombe@orange.fr

www.camping-leportdelacombe.com

Location de canoës et pédalos.

Ouverture Du 1^{er} avril au 30 septembre.

Tarifs Nous consulter.

LIVINHAC-LE-HAUT

Base de loisirs Les Rives du Lot

Route du Camping

Canoës, pédalos, vélos, paddles, bateaux électriques, aire de loisirs.

Ouverture Juillet et août, de 15h à 19h.

Tarifs

Paddle : 3 €/h Canoë : 4 €/h

Pédalo de 4 pers. : 8 €/h / 5 pers. : 10 €/h

Bateau 8 pers. : 12 €/h / Vélo : 5 €/demi-journée.

PISCINES /Swimming-pool / Piscinas

AUBIN

Piscine municipale

Allée Pierre de Coubertin - Le Gua

Tél. 05 65 63 03 26 ou 05 65 63 14 11 (Mairie)

Piscine découverte.

Ouverture Tous les jours en juillet et août.

Tarifs Nous consulter.

BOISSE-PENCHOT

Halte nautique

Tél. 05 65 63 21 67

Piscine découverte.

Ouverture Juillet et août.

Tarifs Nous consulter.

Camping le Roquelongue

Tél. 05 65 63 39 67

www.camping-roquelongue.com

Piscine découverte chauffée.

Ouverture

Toute l'année selon conditions météorologiques.

Tarif Accès base de loisirs 4,30€.

DECAZEVILLE

Piscine municipale

Avenue Léon Blum

Tél. 05 65 63 06 46

Piscine découverte.

Ouverture Juin, juillet et août.

Tarifs Nous consulter.

FLAGNAC

Camping le Port de Lacombe

Tél. 04 90 36 52 20

camping-leportdelacombe@orange.fr

www.camping-leportdelacombe.com

Espace aquatique, piscine découverte et toboggan.

Ouverture Du 1^{er} avril au 30 septembre.

Tarifs Nous consulter.

PÊCHE

Fishing / Pesca

Nos rivières poissonneuses classées en 1ère et 2ème catégories et des plans d'eau aménagés combleront les pêcheurs.

Cartes de pêche en vente dans les 3 bureaux de l'Office de Tourisme et du Thermalisme.

AUBIN

Plan d'eau du Gua. Accès handicapés.

BOISSE-PENCHOT

Rampe de mise à l'eau, rive gauche du Lot (face salle des fêtes).

BOUILLAC

Rampe de mise à l'eau, rive gauche du Lot (face base d'aviron).

Parcours de pêche de nuit (carpes) de Port d'Agrès à Bouillac.

CRANSAC-LES-THERMES

Plan d'eau de Passelaygues : ponton handi-pêche en cours de réalisation.

FIRMI

Plan d'eau de la Forézie.

FLAGNAC

Rampe de mise à l'eau, rive gauche du Lot (aval du camping)

LIVINHAC-LE-HAUT

Ponton handi-pêche, rive droite du Lot (amont ancien pont).

Rampe de mise à l'eau, rive droite du Lot (amont bouldrome).

Parcours no-kill brochet de Marcenac à Roquelongue.

SAINT-PARTHEM

Parcours de pêche de nuit (carpes) de Port d'Agrès à Bouillac.



RANDONNÉES A PIED, A CHEVAL, A VÉLO

HIKING, HORSEBACK RIDING, CYCLING
EXCURSIONES A PIE, A CABALLO, EN BICICLETA



RANDONNÉES PÉDESTRES ACCOMPAGNÉES

Guided hikes / Excursiones a pie con guía

AVEC LES CLUBS RANDO

Les jeudis de juillet et août, l'Office de Tourisme et du Thermalisme et les clubs de randonnées vous proposent des randonnées accompagnées à la découverte du territoire. Gratuit et ouvert à tous.

Programme disponible à l'Office de Tourisme et du Thermalisme

Toute l'année, au départ d'Aubin, les jeudis à 14h et dimanches (sauf juillet-août) avec les Godillots Aubinois.

Rendez-vous place Jean Jaurès.

Toute l'année, au départ de Cransac-les-Thermes, tous les jeudis après-midis et le dimanche tous les 15 jours, sauf juillet-août. Rendez-vous place Jean Jaurès.

À SAINT PARTHEM

Cédric Pielko

Ferme des Peyrousses
Tél. 06 80 70 27 73

Balade à pied avec un âne. Découvrez le village, les bords de la rivière, les coteaux, le plateau... en solo ou en famille, le dos léger avec un âne bâté. Réservation conseillée.

Tarifs

Balade découverte (1h) : 15€.

Balade au pas de l'âne (3h) : 30€.

Randonnée à la journée : 50€.

TOPOGUIDES

Hikingtrails / Senderos

**En vente
dans les 3 bureaux
de l'Office de Tourisme
et du Thermalisme.**

PARC INTERCOMMUNAL

"De Découvertes en découverte"

De la balade à la randonnée, 7 itinéraires de longueurs et difficultés variées pour arpenter les chemins de la forêt de la Vaysse et des anciennes mines à ciel ouvert de Decazeville et Combes. Tarif : 4€.

VALLÉE DU LOT

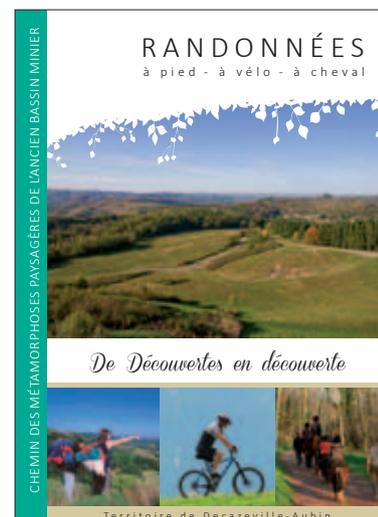
"Randonnées en Vallée du Lot"

14 randonnées sur les communes de la vallée du Lot, de 4 à 12km. Tarif : 2€.

AUBIN

"Les Godillots Aubinois"

10 circuits au départ et autour d'Aubin de 5 à 18 km. Tarif : 6€.



CRANSAC-LES-THERMES

"Randonnez-vous... à pied"

5 circuits au départ et autour de Cransac de 4.5 à 12km proposés par les Randonneurs du Montet. Tarif : 1€ le circuit.

LES CHEMINS DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE

The route of Santiago de Compostella / El camino de Santiago de Compostella

De l'Aubrac à la Vallée du Lot, le GR65 traverse l'Aveyron offrant des panoramas somptueux et un patrimoine culturel exceptionnel.

Des pèlerins circulaient autrefois sur les routes du Bas Rouergue, attirés par les reliques de Sainte Foy à Conques (Itinéraire au départ du Puy-en-Velay, Via Podiensis).



De Conques à Livinhac-le-Haut, en passant par Decazeville, le chemin porte le nom de « Lou Camin Conquet » d'où vous découvrirez des paysages pittoresques et variés ainsi qu'une architecture diversifiée. La voie vous conduit jusqu'à Figeac... et Saint-Jacques-de-Compostelle.

Un autre itinéraire Conques-Toulouse, permet de rejoindre Saint-Jacques-de-Compostelle par la voie d'Arles. Ce GR, nommé GR62b, descend vers Firmi, traverse la forêt de la Vaysse jusqu'à Cransac (ville étape), arrive jusqu'au Fort d'Aubin, avant de rejoindre Peyrusse-le-Roc, Villeneuve, Villefranche-de-Rouergue... Toulouse.

Deux régions et trois départements se rencontrent : l'Auvergne-Rhône-Alpes et l'Occitanie, l'Aveyron, le Lot et le Cantal et forment « un Carrefour de Contrastes ».

From Aubrac to the Lot Valley, the GR65 crosses Aveyron giving beautiful panoramic views and an exceptional cultural heritage. From Conques to Livinhac-le-Haut, via Decazeville enjoy a unique experience and an original trip. Another way, the GR 62b, from Conques to Toulouse offers you the possibility to join the Arles's way before going on to Santiago de Compostella.

De Aubrac hasta el valle del Lot, el GR65 cruza Aveyron ofreciendo espléndidas vistas panorámicas y excepcional herencia cultural. De Conques hasta Livinhac-le-Haut, por Decazeville, disfrute de una única experiencia y de un auténtico viaje. Un otro camino, el GR62b, de Conques hasta Toulouse vos ofrece la posibilidad de unir el camino de Arles antes de proseguir hasta Santiago de Compostella.

CENTRE ÉQUESTRE

Equestrian Center / Centro ecuestre

CRANSAC-LES-THERMES

Domaine de la Vaysse

La Bessière

Tél. 05 65 64 67 13

ecurie.estelletillet@orange.fr

Enseignement et cavalerie de qualité, adaptés à chaque niveau, encadrés par une monitrice diplômée d'état. Des installations pratiques et performantes, pour l'initiation, le passage des examens fédéraux, la pratique de l'équitation en compétition ou simplement découvrir la forêt de la Vaysse lors de promenades équestres.

Ouverture Toute l'année.

Tarifs Nous consulter.



LOCATION VÉLOS

Bikes hire / Alquiler de bicicletas

LIVINHAC-LE-HAUT

Aire de loisirs Les Rives du Lot

Partez à la découverte du territoire à vélo.

Ouverture juillet et août.

Tarifs 5€ la demi-journée, 10€ la journée.



DOMAINE
DE
LA VAYSSE

CENTRE ÉQUESTRE



Découvrez à cheval la forêt de la Vaysse

Enseignement chevaux et poneys - A partir de 4 ans - Écurie de compétitions

TÉL. 05 65 64 67 13 - ecurie.estelletillet@orange.fr

LOISIRS / LEISURES / OCIOS

AIRES DE LOISIRS*Recreation area / Area recreativa***AUBIN****Plan d'eau du Gua**

Aire de jeux, aire de pique-nique, pêche (accès handicapés). Baignade interdite.

BOISSE-PENCHOT**Halte nautique**

Boulodrome, jeux pour enfants, terrains de sport (hand-ball, badminton), aire de pique-nique, barbecue.

BOUILLAC

A proximité du centre d'hébergement. Jeux pour enfants, terrains de sport (basket, football, tennis), tables de pique-nique.

CRANSAC-LES-THERMES**Parc thermal**

Mini-golf, jeux pour enfants.

Plan d'eau de Passelaygues

Tables de pique-nique, baignade interdite, pêche pour enfants.

FIRMI**Bassin de la Forézie**

Aire de pique-nique, jeux pour enfants, pêche, baignade interdite.

LIVINHAC-LE-HAUT**Aire de loisirs Les Rives du Lot**

Espace multisports, aire de pique-nique, jeux pour enfants, boulodrome.

ÉTABLISSEMENT DE JEUX*Game establishment / Locales de juego***CRANSAC-LES-THERMES****Casino**

Salle du Carreau - Avenue Jean Moulin

Tél. 05 65 80 68 08

contact@casino-cransac.com

www.casino-cransac.com

60 machines à sous, une roulette électronique, une table de black jack.

Nombreuses animations.

Ouverture

7 jours sur 7, de 11h à 2h du matin du dimanche au jeudi et jusqu'à 3h les vendredis et samedis.

MINI-GOLF*Mini Golf / Minigolf***CRANSAC-LES-THERMES****Parc thermal**

Ouverture du lundi au samedi

du 2 janvier au 6 juillet et du 27 août au 31 décembre : de 15h à 18h.

du 7 juillet au 5 août : de 14h à 22h.

Tarif 2 €.

Réservations : Les Orteils au Soleil - 05 65 63 48 85.

TENNIS*Tennis Court / Pistas de tenis***BOISSE-PENCHOT**

Halte nautique

1 court extérieur en libre accès.

BOUILLAC

A proximité du centre d'hébergement

1 court extérieur en libre accès.

CRANSAC-LES-THERMES

Avenue Jean Moulin

Club house : 05 65 63 23 04 ou 06 77 06 02 34

2 courts extérieurs.

École de tennis le samedi matin.

Pass à récupérer au Tabac de la Treille.

Tarifs 10€/heure pour 2 pers.

Curistes ou vacanciers : 57€/3 semaines.

DECAZEVILLE

Avenue Léon Blum

Club house : 05 65 63 63 84

tennisfirmidecazeville@fft.fr

4 courts extérieurs et 1 court couvert sur réservation. École de tennis.

Tarifs extérieurs : 10 €/h ; couvert 14 €/h.

FIRMI

Gymnase, rue François Mitterrand

Tél. 05 65 63 63 84

tennisfirmidecazeville@fft.fr

1 court extérieur et 1 court couvert sur réservation.

Tarif 5€.

VIVIEZ

Le Crouzet

1 court extérieur en libre accès.

CULTURE
CULTURE / CULTURA**Réseau des médiathèques***Libraries / Bibliotecas audiovisuales*

Tél. 05 65 43 75 25

À Aubin, Cransac, Decazeville, Firmi et Viviez, 5 espaces mais une carte unique, un catalogue collectif, des retours et emprunts dans toutes les médiathèques.

Un programme commun d'actions culturelles : ateliers, spectacles, lectures, accueil d'auteurs...

Espace culturel Camille Couderc*Camille Couderc Cultural centre**Espacio cultural Camille Couderc*

Tél. 05 65 43 47 12

À Livinhac-le-Haut, cet espace allie une médiathèque et une salle d'animations et d'expositions.

Salles d'expositions*Showrooms / Salas de exposiciones*

Cransac-les-Thermes : L'Envol
Decazeville : Galerie Jean Ségalat

Cinéma La Strada*Cinema / Cine*

À Decazeville, cet établissement classé Art et Essai, a obtenu les 3 labels Jeune Public, Recherche et Découverte ainsi que Patrimoine.

Ouverture

Ouvert 7 jours sur 7, toute l'année.

3 salles entièrement équipées en numérique et en 3D.

TEMPS FORTS EVENTS / ACONTECIMIENTOS

AUBIN

Exposition Face au vent

Wind exhibition / Exposición Al frente del viento
Salle des arcades du Gua

Tél. 05 65 43 90 86

m.communeau@decazeville-communaute.fr

Au gré d'un parcours tout en légèreté et en poésie, "Face au vent" apporte, à travers 10 grands thèmes illustrés de modules interactifs et d'expériences étonnantes, une nouvelle vision de ce phénomène naturel pour apprendre à le connaître, le mesurer, le prévoir ou encore l'écouter. La visite de cette exposition permet ainsi d'appréhender cette force invisible et les enjeux, notamment écologiques, qui y sont rattachés.

Animations pédagogiques pour les scolaires. Visite libre pour les individuels. Groupes sur réservation.

Dates

Du 7 mars au 9 juin 2018 (du mardi au samedi).

Samedi 26 mai 2018 : rendez-vous sur le site de la Découverte de 14h à 22h pour de nombreuses animations.



CRANSAC-LES-THERMES

Rendez-vous du bien-être

Wellness Rendez-vous

Rendez-vous del bienestar

Parc thermal (repli à la salle d'accueil)

Tél. 05 65 63 06 80

A la découverte des thérapies douces et brèves pour votre bien-être ou mieux-être : démonstrations, initiations, ateliers, conférences, séances découvertes, ventes de produits bio...

Dates Dim. 20 mai 2018 de 10h à 19h.

Tarif Entrée gratuite.



TEMPS FORTS EVENTS / ACONTECIMIENTOS

DECAZEVILLE

Les Jeudis de l'été

Shows / Espectáculos

Amphithéâtre, avenue du 10 août

Tél. 05 65 43 95 00

Spectacles de rue gratuits à 20h30

Dates

Jeudi 19 juillet : Tout sur roues - Cie EL KOTE

Jeudi 26 juillet : De l'or dans les mains - Cie En Chantier(s)

Jeudi 2 août : Wilfried Touati Quartet -

Festival "Les nuits et les jours de Querbes"

Jeudi 9 août : Jeanne d'Arc & Les Extraterrestres

Cie Les Bouchères



FLAGNAC

Spectacle Hier un Village

Shows / Espectáculos

Tél. 05 65 64 09 92

www.hierunvillage.com

"Hier, un village" célèbre sa 37^e édition. Cette fresque vivante évoque l'histoire de nos grands-parents interprétée par 350 figurants avec de nombreux effets pyrotechniques, projections d'images, jeux d'eau, lasers...

Une histoire simple, authentique, chargée d'émotion... Une vraie poésie rurale à découvrir.

Dates

26, 27 et 28 juillet et 2, 3, 4 et 6 août 2018 à 22h15

Tarifs

Adulte 20 €, enfant 7 à 12 ans 10 €, enfants - 7 ans gratuit ; groupes nous consulter.



ATELIERS ET STAGES CRÉATIFS WORKSHOP / PRACTICAS



Atelier de mosaïque

Mosaic / Mosaico

La Paret

Tél. 06 14 48 85 87

contact@florence-olmi.fr

www.florence-olmi.fr

Avec Florence Olmi, initiez-vous à la mosaïque. Cours et stages organisés à la demande (matériel, supports, outillages fournis). Initiation et perfectionnement (mosaïque en volumes, techniques de découpe à la pince et à la marteline. Visite de l'atelier-galerie sur rendez-vous.

Ouverture Toute l'année sur réservation.

Tarif Stage d'initiation de 3 heures : 40€.



BOUILLAC

Les arts de la colline

Painting - sculpture / Pintura - escultura

5 route de la colline

05 65 64 88 87 ou 07 68 42 01 39

lesartsdelacolline@hotmail.com

Ateliers de dessin, fusain, sanguine, peinture à l'huile, aquarelle, pastel, modelage et sculpture pour enfants et adultes (débutants ou confirmés).

Ouverture

Mercredi, jeudi et samedi de 14h à 18h ; vendredi de 17h à 20h ; sur réservation.

Tarif 4€ l'heure,

Possibilité de carte de 10 heures.

CRANSAC-LES-THERMES

Atelier Jolaine Leocalaine

Knitting / Punto

Rue du 14 juillet

Tél. 05 65 80 82 69 (après 18h) ou 06 73 78 18 02

jolaineleocalaine@gmail.com

Ateliers tricot, crochet, crochet tunisien, fourche, paniques tricot, crochet (ouvrages commencés avec des difficultés de réalisations ou de finitions), cartonnage. Pour débutant ou confirmé (maxi. 4 pers. par ateliers).

Ouverture

Toute l'année, sur réservation.

Tarifs Nous consulter.

Patou broderie

Embroidery / Bordado

8 rue Anatole France

Tél. 06 85 11 52 96

patou12broderie@gmail.com

Ateliers couture, tricot et broderie pour débutant et confirmé.

Ouverture toute l'année sur réservation.

Tarif 5€ l'heure.

Café déco

Decoracion coffee / Decoración café

Atelier Floral d'Anaïs

8 avenue Jean Jaurès

Tél. 05 65 63 24 86

Concept de shopping déco autour d'un café.

Vous aimez la déco, les beaux objets ?

Vous avez envie d'un moment de vraie pause

conviviale entourée de vos amies ?

Ouverture sur rendez-vous

Tarifs Nous consulter.

Atelier "Mise en beauté"

Workshop "Beauty" / Taller "Belleza"

Institut Barrettes et Bigoudis

12 avenue Jean Jaurès

Tél. 05 65 63 02 33

Vous ne savez pas comment mettre en valeur votre coiffure et maquillage ?

Nous vous proposons nos conseils pour apprendre à vous faire belle rapidement et en toute simplicité. Maquillage, coiffage, conseil capillaire, beauté de la peau.

Ouverture

Inscriptions au salon

Dernier jour d'inscription : le samedi à 13h.

Tarif 20€ les 2h de formation en groupe.

DECAZEVILLE

Atelier de reliure "Plein Cuir"

Binding / Encuadernación

Pépinière d'entreprise Chrysalis - Marco Macheda

Tél. 06 34 18 34 40

contact@pleincuir-reliurelivre.fr

www.pleincuir-reliurelivre.fr

Stage de découverte et initiation : reliure et cartonnage, reliure d'art et créative (matériel et fournitures inclus). Cours de restauration de livres anciens.

Ouverture

Ouvert à tous, sur réservation (minimum 3 pers.)

Tarifs

Stage découverte 45€ / 3 heures

Stage initiation 90€ / 6 heures

Cours nous consulter.

Atelier cuisine

Cooking / Cocina

Cuisine référence - 28 bis rue Gambetta

Tél. 05 65 63 42 30

Avec un chef cuisinier, durant 2 heures, suivez un cours de cuisine (6 pers. maximum) avec dégustation à la clé. Vous pourrez également emporter une part du plat confectionné.

Ouverture deux samedis par mois à 15h30.

Tarif 30€

FLAGNAC

Atelier de lithographie 6026cm²

Lithography / Litografía

Route de La Prade

Tél. 06 26 92 03 07

andre.stengele@orange.fr

Atelier équipé pour tout travail artistique (grands, moyens et petits formats) en lithographie. Stages de formation de deux jours consécutifs (groupe de 3 à 5 personnes) pour débutants et professionnels.

Ouverture 17 et 18 mars ; 14 et 15 avril, 28 et 29 avril ; 20 et 21 mai ; 16 et 17 juin ; 30 juin et 1^{er} juillet ; 15 et 16 septembre ; 6 et 7 octobre.

Tarif 180€ / pers.

SAINT-PARTHEM

Osier vannerie d'Olt

Basketwork / Cesteria

Minou Monta

Tél. 07 50 34 08 81

malvezie@hotmail.com

Stage de vannerie traditionnelle (travail de l'osier) à la journée ou sur 2 jours.

Ouverture de juin à septembre sur rendez-vous.

Tarif Nous consulter.





WHERE TO EAT ?

DÉGUSTER

Dans notre territoire, la convivialité et les plaisirs gustatifs sont au rendez-vous !

Découvrez de nombreuses spécialités culinaires : la charcuterie, l'estofinado, l'aligot, les tripoux, les farçous, les cabécous, la fouace, la pompe à l'huile, la poule farcie, les rissoles...

Papilles ravies, plaisir garanti, séjour réussi !

PARA DEGUSTAR

Our area is especially appealing to the real gastronomists amongst you; you'll be able to feast on the fresh local produce and several culinary specialities : good meat, estofinado, aligot, tripoux, farçous, cabécous, fouace, pompe à l'huile, poule farcie, rissoles...

The warmth, hospitality and taste sensations to be found here are hard to beat !

En nuestro territorio, la acogida es generosa y la oferta gastronómica muy atractiva. Descubre sus muy variadas especialidades culinarias : la charcutería, la "estofinado", el "aligot", los callos, los "farçous", los "cabecous", la "fouace", la "pompe à l'huile", la "poule farcie", las "rissoles"...





L'ESTOFINADE

L'étonnant plat rouergat venu du froid...

Spécialité incontestée du bassin houiller, l'estofinade, à base de poisson séché (stockfish) et de pommes de terre est devenu un plat renommé de notre territoire.

Les échanges maritimes entre le grand port aquitain et les mers nordiques se sont intensifiés au XIX^e siècle avec la révolution industrielle. Cette tradition gastronomique prend racine dans le développement de la navigation fluviale entre le bassin minier et Bordeaux. L'estofinade très prisée à l'époque par les familles de mineurs est un plat à savourer d'octobre à avril.

En 1990, la "Confrérie de l'estofi" a vu le jour pour célébrer cette tradition. Aujourd'hui, plusieurs restaurateurs ont même été intronisés "Maîtres estofinaires".

Un espace d'interprétation du stockfish (mur d'images, tables d'interprétation et séchoir à poissons) se situe à Amont-les-Junies, lieu-dit Courbies (face au restaurant).

The estofinade: If the origins of this dish rest a mystery, the dozen or so restaurants that have subscribed to the "Estofi charter" will not fail to offer you this astonishing Rouergat dish originating from the north of Europe. Consisting of stockfish from the Lofoten Islands (cod dried in the sun and cold Norwegian winds), it was the culinary delight of the miners of the Decazeville area and now is synonymous with the area. Interpretation space in Almont les Junies, in front of the restaurant.

El estofinade: El estofinade es un especialidad culinaria de la cuenca de carbón de Decazeville, que se cocina con pescado seco, patatas, huevos y nata. Se puede degustar en los restaurantes de abril hasta octubre. En Almont les Junies, se puede ver un espacio de interpretación sobre este especialidad que nos viene del siglo 18, en la época del carbón se transportaba en barco sobre el río Lot.

MARCHÉS / MARKETS / MERCADOS

AUBIN

Mercredi et vendredi matin, place Jean Jaurès.

CRANSAC-LES-THERMES

Samedi de 13h à 15h30, place Jean Jaurès.

Dimanche matin, place Jean Jaurès.

DECAZEVILLE

Mardi matin, place Cabrol (le dernier mardi du mois à La Vitarelle).

Vendredi matin, place Decazes.

FIRMI

Samedi matin, place de la République.

MARCHÉS NOCTURNES DE PRODUCTEURS DE PAYS FARMERS MARKETS / MERCADOS DE PRODUCTORES

CRANSAC-LES-THERMES

Mardis 12 et 26 Juin, 10 et 24 Juillet, 7 et 21 Août, 4 et 18 Septembre à partir de 18h avec restauration sur place. Parc thermal.

SAINT-PARTHEM

Tous les mercredis en juillet et août (à partir de 19h) marché nocturne au coeur du village, animations, restauration sur place.

PRODUITS DU TERROIR - VENTE DIRECTE À LA FERME LOCAL PRODUCTS / PRODUCTOS LOCALES

ALMONT-LES-JUNIES

La ferme de Noux

M. et Mme Grialou

Noux

Tél. 05 65 64 08 18

patrick.grialou@orange.fr

Production et vente sur commande de colis d'agneau.

BOUILLAC

Véronique Trougale

6 lieu-dit Coussieus

Tél. 06 75 62 80 70

Production de fleurs et plants de légumes.

CRANSAC-LES-THERMES

Mickaël Baldet

Bézégues

Tél. 06 85 65 73 29

mickaelbaldet@orange.fr

Production de miel et de pain d'épices.

BOISSE-PENCHOT

Le chant du pain

Éric Trouvé

12 rue du château bas

Tél. 07 82 65 45 40

cdp@netcourrier.com

Fabrication artisanale de pain au levain naturel à la farine de meule bio et cuit au feu de bois.

Mine de vin - Didier Bouscal

Tél. 05 65 63 08 07 ou 06 72 35 80 15

accueil@minedevin.fr

Fabrication de vin et vin d'autrefois.

DECAZEVILLE**Les mousses du Rouergue****Régis Dantin**

Impasse léna

Tél. 06 41 12 44 71*contact@moussesdurouergue.com*

Fabrication artisanale de bières artisanales.

**FIRMI****M. et Mme Caussanel**

Sauterusque le Haut

Tél. 06 29 62 20 66

Production et vente sur commande de colis de bœuf ou de veau.

Le sentier des plantes**Sarah Despinoy**

Chemin d'Estèpes

Tél. 06 09 61 50 91*lesentierdesplantes@free.fr*

Fabrication de tisanes, sirops, confitures, hydrolats, sels aux plantes, jus de pomme, huiles essentielles, sève de Bouleau...

**Véronique Delsol**

Le Poux

Tél. 06 18 44 01 81

Production et vente sur commande de colis de veau et de bœuf.

Ghislain Baur

Mascle

Tél. 06 03 30 28 35

Production et vente sur commande de colis de veau.

FLAGNAC**Les noisettes d'Olt****Claude Chastand**

1 rue de La Poste

Tél. 06 74 03 97 24*lesnoisettesdolt@orange.fr*

Production de noisettes sous vide, huile de noisettes et chouchous.

LIVINHAC-LE-HAUT**GAEC L'arrogance des légumes****Guillaume Cayrade**

530 route du Peyssi

Tél. 06 60 39 53 33*guillemecayrade@hotmail.fr*

Production et vente sur commande de panier de légumes de saison.

EARL du Peyssi**M. et Mme Cazol**

520 route du Peyssi

Tél. 06 79 66 05 89

Production et vente sur commande de plants, de légumes et de fleurs.

Les jardins du vieux pont**Maryse Rauffet**

470 route du Peyssi

Tél. 05 65 63 35 93 (HR)

Production et vente sur commande de fleurs et de légumes.

GAEC La Garrouste**M. et Mme Salles**

La Garrouste

Tél. 06 09 43 30 38*salles-patrick2@wanadoo.fr*

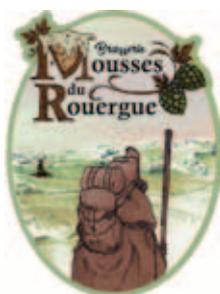
Production et vente sur commande de légumes et de fromage de vache au lait cru.

EARL du Bournac**Jacques Figeac**

Le Bournac

Tél. 06 25 37 95 11

Production et vente sur commande de colis de Veau d'Aveyron.

**Les Mousses du Rouergue**

Bières créatives et naturelles sous mention "Nature et Progrès"

Bières fabriquées à partir de matières premières locales et biologiques et primées au concours général agricole

Quatre variétés de bières en bouteilles ou en fûts

Ouvert toute l'année, du Mardi au Samedi de 14h à 18h.

Visites de la brasserie et ateliers dégustations sur RDV au 06 41 12 44 71.Mousses du Rouergue - 1 Bis Impasse léna - 12300 Decazeville / *contact@moussesdurouergue.com***LE SENTIER DES PLANTES
MÉDICINALES ET AROMATIQUES**

Tisanes, sirops, confitures, hydrolats, sels aux plantes, jus de pomme, huiles essentielles, sève de Bouleau fraîche...

Mais aussi (sur demande) : animations (balade découverte des plantes, cuisine, transformations...), débroussaillage

Sarah Despinoy - 12300 FIRMI - Tél. 06 09 61 50 91

GAEC Biotenga

390 route du Peyssi

Tél. 05 65 63 39 40 ou 06 08 81 97 34*biotenga@yahoo.fr**legumesbio.biotenga.com*

Production et vente de légumes biologiques.

Vente à la ferme le jeudi de 16h à 19h.

**Cédric Pielko**

Les Peyrousses

Tél. 06 80 70 27 73

Production de jus de pommes et de miel bio

GAEC ROUALDES**M. et Mme Roualdes**

Puech Molaine, Port d'Agrès

Tél. 06 89 70 17 31*bos.laurence0661@orange.fr*

Production et vente sur commande de légumes.

**SAINT-PARTHEM****GAEC des 3 fougères****Isabelle Lalande**

Fraux

Tél. 05 65 64 05 48 ou 06 25 89 80 79*isabellelalande@sfr.fr*

Production de conserves et charcuterie de sanglier et de porc.

Visite de la ferme sur rendez-vous.

GAEC de Port d'Agrès**M. Roualdes**

Le Manhol, Port d'Agrès

Tél. 06 44 05 57 50

Production et vente sur commande de volailles fermières prêtes à cuire et de fruits et légumes.



GAEC
BIOTENGA



Production et vente
de légumes biologiques.

**VENTE À LA FERME
LE JEUDI DE 16 H À 19 H.**

390 route du Peyssi - 12300 LIVINHAC-LE-HAUT - Tél. 06 08 81 97 34

Sébastien Cahors

La Vignale

Tél. 05 65 63 40 68*sebcahors@yahoo.fr*

Production de miel bio et de caramiel.

Patrick Gavalda

Les Bouygues

Tél. 06 84 17 88 02

Production et vente sur commande de colis de veau.

SAINT-SANTIN**Bernadette Mascles**

Le Vialenq, Port d'Agrès

Tél. 05 65 64 05 20 ou 06 17 68 69 22

Production de miel.

GAEC de La Berbezie**M. et Mme Figeac**

La Berbezie

Tél. 05 65 64 06 74 ou 06 07 34 31 49*gaeclaberbezie@orange.fr*

Production de yaourts fermiers et crème crue au lait de vache.

GAEC La Fourme de Saint Santin**M. et Mme BELBEZET**

Lafon

Tél. 05 65 64 07 10 ou 04 71 49 10 90

Production de fromage de vache fermier.

VIVIEZ**Les escargots du Rouergue****Mme Rey**

Place de l'église

Tél. 06 31 31 93 79*escargotsdurouergue@free.fr*

Production d'escargots.

LAURENCE & BERNARD ROUALDES
MARAÎCHERS - PRODUCTEURS

**GRAND CHOIX de légumes de saison,
de légumes anciens, de jeunes pousses
et d'herbes aromatiques**



Vente directe à Port d'Agrès le mardi et vendredi de 17h à 19h
Vente sur les marchés de Rodez le mercredi et samedi matin

Port d'Agrès - 12300 SAINT PARTHEM - Tél. 06 31 30 11 36



Châteaux, tours,
villages fortifiés



Plus beaux villages
de France



Musées,
maisons à thème



Abbayes,
cathédrale



GR65
Chemin de Saint-Jacques-
de-Compostelle



Bastides
du Rouergue



OFFICE DU TOURISME ET DU THERMALISME DE DECAZEVILLE COMMUNAUTÉ

tourisme@decazeville-communaute.fr

Bureau de Cransac-les-Thermes

L'Envol - Place Jean Jaurès
12110 Cransac-les-Thermes (siège)

Tél. : 05 65 63 06 80

tourisme@cransac-les-thermes.fr

www.cransac-les-thermes.fr

Ouvert de février à novembre

Février	du lundi au vendredi	10h - 12h / 15h - 17h	samedi	fermé
Mars - Avril		9h30 - 12h / 15h - 18h		10h - 12h / 14h - 16h
Mai à Octobre		10h - 12h / 15h - 17h		9h30 - 12h / 13h30 - 17h
Novembre				10h - 12h / 14h - 16h

Bureau de Decazeville

Square Jean Ségalat - 12300 Decazeville

Tél. : 05 65 43 18 36 - officetourismedecazeville@wanadoo.fr - www.tourisme-decazeville.com

Ouvert toute l'année

Janvier à Mars	du lundi au vendredi	10h - 12h30 / 14h - 17h
	samedi	10h - 12h
Avril - Mai	du lundi au samedi	10h - 12h30 / 14h - 18h
Juin à Septembre		10h - 12h30 / 14h - 18h30
Octobre à Décembre	du lundi au vendredi	10h - 12h30 / 14h - 17h
	samedi	10h - 12h

Bureau de Flagnac

La Planque - 12300 Flagnac

Tél. : 05 65 63 27 96 - contact@tourisme-valleedulot.com - www.tourisme-valleedulot.com

Ouvert d'avril à octobre

Avril	du lundi au vendredi	10h - 12h30 / 14h - 17h
Mai - Juin	du lundi au samedi	10h - 12h30 / 14h - 18h
Juillet - Août		9h30 - 12h30 / 14h - 18h
Septembre		10h - 12h30 / 14h - 18h
Octobre	du lundi au vendredi	10h - 12h30 / 14h - 17h

